

Growing Together,
Caring Together,
Discovering the World

Crescendo Juntos,
Cuidando Uns dos Outros,
Descobrimdo o Mundo

Creciendo juntos,
cuidándonos unos a otros,
descubriendo el mundo

Cùng nhau lớn lên,
cùng nhau quan tâm,
cùng nhau khám phá thế giới

いっしょにそだつ。 いっしょにみまもる。 世界がひろがる

多文化子育てサロン **MIRAI Jr.**

ひ
日にち **Date / Data / Ngày**

8/22, 9/26

(^ど土/**Sat/Sáb/Thứ bảy**)

ばしょ
場所 **Place / Local / Địa điểm**

ちりゅうだんちしゅうかいじょ
UR 知立団地集会所 / Chiryu Danchi Shukaijo

ちりゅうししょうわ
(知立市昭和9-2 / Chiryu-shi Showa 9-2)

たいしょう
対象 : 0～6さいのお子さんとママパパ (小学生の兄弟も参加できます)

Target: Mom and Dad with children ages 0-6 years old.

Older siblings in elementary school are also welcome.

Público alvo : Crianças de 0 a 6 anos e mães e papais

Irmãos que estão no ensino fundamental também são bem-vindos.

Dirigido a: Niños y bebés de 0 a 6 años con sus respectivos padres.

Los hermanos que estén en la escuela primaria también son bienvenidos.

Đối tượng: Các gia đình có bé từ 0-6 tuổi.

Anh chị em đang học tiểu học cũng được chào đón.

さんかひ
参加費 : **¥0**

No participation fee

É grátis es gratis

Phí tham gia: Miễn phí

もうしこ
申込みは、いりません。

No application needed.

Não precisa inscrição

No es necesario registrarse.

Hình thức đăng ký:

Vào cửa tự do

ポルトガル語、タガログ語、スペイン語、ベトナム語の通訳さんがいます。

Portugues, Tagalog, Spanish and Vietnamese interpreters are available.

Haverá tradutora de Português, Filipino, Espanhol e Vietnamita.

Habrà traductor para português, filipino, español y vietnamita.

Có phiên dịch tiếng Việt, tiếng Bồ Đào Nha và tiếng Tagalog, Tiếng Tây Ban Nha

8/22

(土/Sat/Sáb/Thứ bảy) 10:30~12:00

●みらいJr.★ なつまつり

たのしいゲームを用意して、まってるよ♪

●ようちえんとほいくえんのおはなし

知立のようちえん・ほいくえんのこと知りたい!

よかったこと、心配なこと、ざっくばらんにはなしましょう。

●MIRAI Jr. ★ Summer Festival

We have lots of fun games waiting for you! ♪

●Let's Talk About Kindergartens and Nursery Schools

Would you like to learn about kindergartens and nursery schools in Chiryu?

Let's have a relaxed chat about the good things, worries, and any questions you may have.♪

●MIRAI Jr. ★ Festival de Verão

Estamos esperando por vocês com muitas brincadeiras divertidas! ♪

●Vamos conversar sobre as creches e pré-escolas

Quer conhecer melhor as creches e pré-escolas de Chiryu?

Vamos conversar de forma descontraída sobre as coisas boas, as preocupações e tirar dúvidas



●MIRAI Jr. ★ Festival de Verano

¡Te esperamos con muchos juegos divertidos! ♪

●Hablemos sobre las guarderías y jardines de infancia

¿Quieres saber más sobre las guarderías y jardines de infancia de Chiryu?

Hablemos con tranquilidad sobre las cosas buenas, las preocupaciones y cualquier duda que tengas.

●MIRAI Jr. ★ Lễ hội Mùa hè

Chúng mình đã chuẩn bị nhiều trò chơi thú vị và đang chờ các bạn! ♪

●Cùng trò chuyện về nhà trẻ và trường mẫu giáo

Bạn muốn tìm hiểu về các nhà trẻ và trường mẫu giáo ở Chiryu phải không?

Hãy cùng trò chuyện thoải mái về những điều tốt, những điều còn lo lắng và mọi thắc mắc của bạn.

9/26

(土/Sat/Sáb/Thứ bảy) 10:30~12:00

●ゲームで防災!

～もし今、地震が来たら? 子どもがいる私たちの防災～

♡ちりゅっぴにあえるよ♡ ちりゅっぴといっしょにかんがえよう!

●子どもふく・おもちゃプレゼント(リサイクル品)

●Disaster Prevention Game!

～If an earthquake happens right now, what would you do?

Disaster preparedness for families with children～

Let's think about it together with CHIRYUPPI ♡!

●Free children's clothes and toys (Recycled items)

●Jogo de Prevenção de Desastres!

～Se um terremoto acontecesse agora, o que você faria?

Como proteger nossa família com crianças em caso de desastre～

Vamos pensar juntos com a CHIRYUPPI ♡

●Roupas e brinquedos infantis grátis

(Itens reciclados / reutilizados)



●¡Juego de prevención de desastres!

～Si hubiera un terremoto ahora, ¿qué harías?

La prevención de desastres para familias con niños～

¡Pensemos juntos con CHIRYUPPI ♡!

●Donación de ropas y juguetes para niños (Artículos reciclados)

●Trò chơi về phòng chống thiên tai!

～Nếu ngay bây giờ xảy ra động đất, bạn sẽ làm gì?

Cùng học cách bảo vệ gia đình có trẻ nhỏ khi có thiên tai～

Hãy cùng suy nghĩ với ♡ CHIRYUPPI ♡ nhé!

●Tặng quần áo và đồ chơi trẻ em

(Đồ tái sử dụng)

ばしょ
場所

Place / Local / Địa điểm

ちりゅうだんちゅうかいじょ
知立団地集会所

Chiryu Danchi Shukaijo

ちりゅうしゅうわ
知立市昭和9-2

Chiryu-shi Showa 9-2



さんかするとシールが1つ♪
5こあつめて
プレゼントをもらおう!



NPO 法人みらい NPO.MIRAI

Mail: mirai_chiryu@yahoo.co.jp

fb.me/mirai.chiryu

